8498

ЭКОНОМНЫЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ ECON
OSZCZĘDNY PRZETWORNIK CIŚNIENIA ECON
ECONOMIC PRESSURE TRANSMITTER ECON

ПРИМЕНЕНИЕ

- ◆ **Судостроит.промыш.**
  BV, DNV, GL, KRS, RINA
- ◆ **Двигатели**
- ◇ Ж-д. поезда
- ◇ Станки
- ◇ HVAC
- ◇ Холодильная техника
- ◇ Трхнология процессов
- ◇ Водоподготовка
- ◇ Машиностроит. пром.
- ◇ Тестовые стенды
- ◇ Ex
- ◇ Пищевая пром.
- ◇ Автоклавы

ZASTOSOWANIA

- ◆ **Przemysł okrętowy**
  BV, DNV, GL, KRS, RINA
- ◆ **Silniki**
- ◇ Pojazdy szynowe
- ◇ Przemysł maszynowy
- ◇ HVAC
- ◇ Chłodnictwo
- ◇ Technologia procesowa
- ◇ Uzdatnianie wody
- ◇ Przemysł samochodowy
- ◇ Stanowiska testowe
- ◇ Ex
- ◇ Przemysł spożywczy
- ◇ Autoklawy

APPLICATIONS

- ◆ **Shipbuilding**
  BV, DNV, GL, KRS, RINA
- ◆ **Engine manufacturing**
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



ХАРАКТЕРИСТИКА

- ◆ Датчик: Тонкослойный на стали
- ◆ Предел измерения :0...1 до 0...250 бар
- ◆ Выходной сигнал: 4...20 мА
- ◆ NLH (BSL через 0): ± 0.3 % пред.тип.

CHARAKTERYSTYKA

- ◆ Czujnik: Cienkowarstwowy na stali
- ◆ Zakres pomiarowy: 0...1 do 0...250 bar
- ◆ Sygnał wyjściowy: 4...20 mA
- ◆ NLH (BSL przez 0): ± 0.3 % FS typ.

MAIN CHARACTERISTICS

- ◆ Sensor: Thin film on steel
- ◆ Measuring range: 0...1 to 0...250 bar
- ◆ Signal output: 4...20 mA
- ◆ NLH (BSL through 0): ± 0.3 % FS typ.

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- ◆ Экономный
- ◆ Оптимальная совместимость с рабочей средой
- ◆ Измерение абсолютного или относительного давления
- ◆ Защита EMC, согласно с IEC 61000

GŁÓWNE ZALETY

- ◆ Oszczędny
- ◆ Optymalna kompatybilność z mediami
- ◆ Pomiar ciś.absol. i względnego
- ◆ Zabezpieczenie EMC, IEC 61000

MAIN FEATURES

- ◆ Economical
- ◆ Optimum media compatibility
- ◆ EMC Protection, IEC 61000
- ◆ Absolute or relative measurement

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

BESTELLINFORMATION / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка)/ Kod produktu (krótki czas dostawy)/ Code for stock products (short delivery time)**:** **ECON**

☛ см. в каталоге: „Стандартные продукты"/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe"/ see catalogue: „Standard Products"

Варианты кода/ Warianty kodu/ Custom build code — **XXXX.XX.XXXX.XX.XX.XX...** — **8498**

Предел	0 ... 1.0	**Макс.давление**	4	**Разрывное давление**	5		**71**
Zakres	0 ... 1.6	**Ciśnienie maks.**	4	**Ciśnienie rozryw.**	5		**73**
Range	0 ... 2.5	**Over pressure**	6	**Burst pressure**	7.5		**75**
	0 ... 4.0		10		12		**76**
[bar]	0 ... 6.0	**[bar]**	15	**[bar]**	18		**77**
(бар)	0 ... 10.0	(бар)	25	(бар)	30		**78**
	0 ... 16.0		40		48		**79**
	0 ... 25.0		60		75		**80**
	0 ... 40.0		80		120		**81**
	0 ... 60.0		120		180		**82**
	0 ... 100.0		200		300		**83**
	0 ... 160.0		320		480		**85**
	0 ... 250.0		500		750		**74**

Абсолютное/ Absolutne/ Absolute ranges ≤ 60 bar(бар)

Пределы измерения по заказу :
Zakresy na życzenie klienta.: –1 ... +4 bar(бар) **XX**
Customized ranges on request, e.g.:

Датчик относительное / wzgl./ relative(технолог. соединение/ przył. proces./ Pressure conn.:1.4435) **29**
Czujnik абсолютное/ absolutne/absolute(технолог. соединенИ/ przył. proces./ Pressure conn.:1.4305) **49**
Sensor

Технолог. соед.	G 1/4"мужское/męski/ male		**17**
Złącze procesowe	G 1/4"ćĺíńęîĺ/żeński/ female		**10**
Pressure connection	NPT 1/4" ěóćńęîĺ/męski/ male		**30**
	7/16–20UNFěóćńęîĺ/męski/ male	DIN3866	**18**
	7/16–20UNFćĺíńęîĺ/żeński/ female	DIN3866; Valve opener	**24**

Версия	мужское эл.соед. /wtyk męski / male electrical plug	DIN43650 A (Mat.: PA)	**04**
Wykonanie		M12x1, 5-pol. (Mat.: PA)	**35**
Execution			

Выходной сигнал	Сопрот. Harp./Load resistance	I_{SUPPLY}	U_{SUPPLY}	
Sygnał wyjściowy	4 ... 20 mA(мА)	(U_{Supply}-9V)/20mA(мА)	9 ... 32 V(B) DC	**29**
Output				

Аксессуары	Кольцо уплотнения O-Ring	Viton	**61**
Akcesoria		CR	**62**
Accessories		EPDM	**63**
	Демпфер давления/ Dysza tłumiąca/Pressure peak damping element	ø 0.3 mm	**43**
		ø 0.5 mm	**45**
		ø 1.0 mm	**40**
	женское эл. соединение / żeński wtyk elektr./ female electrical connector	DIN43650–A	**58**
		M12x1, 5-pol.	**33**

Другие варианты по спецзаказам / Inne wykonania na życzenie / Other variations on request

ТЕХНИЧЕСКЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

ПАРАМЕТРЫ

Датчик: Тонкослойный на керамике (см.материал)
Пред.измерения: 0...1.0 до 0...250бар
Выходной сигнал: 4...20 mA

ТОЧНОСТЬ

TFB -25...+85°C: ± 3.0 % предела тип.
Точность +25°C: ± 0.5 %предела тип.
NLH +25°C (BSL через 0):
≤ 160 бар: ± 0.3 % предела тип.
> 160 бар: ± 0.5 % предела тип.
Коэфф. темп. нуль и диапазон: ±0.03 % предела тип./K
Долговрем. стабил.:1 год/ +25°C: ± 0.3 % предела тип.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Выход/Напряжение пит.:
4...20мА: 24 (9...32)В DC
Время реакции: тип.1 мс/10..90%ном. давл.

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Рабочая темп.: –25...+85°C
Темп. раб. тела:
≤ 160 бар: -25°...+85°C
> 160 бар: -10°...+85°C
Защита: мин. IP 65[1)]
Относ. влажность.: макс. 95%
Вибрации: 15g (20...2000Гц)
Удары: 50 g / 11 мс

ЗАЩИТА EMC

(выход: 4...20мА)
Эмиссия: EN/IEC 61000-6-3
Устойчивость: EN/IEC 61000-6-2

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Материал
Керамического датчика: Al_2O_3(96%)
Технологич. соединения: 1.4435 (AISI316L)
Корпуса: как технолог. соединения
Кольц. уплотнения: Витон 70°Sh (стандарт) CR,EPDM
Эл. муж.соединение: см. данные для заказчика
Монтажный момент: 15...20 Нм
Вес: ок. 110г

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

PARAMETRY

Czujnik: Grubowarstwowy na ceramice (patrz materiał)
Zakres pomiarowy: 0...1.0 do0...250bar
Sygnał wyjsciowy: 4...20 mA

DOKŁADNOŚĆ

TEB -25...+85°C: ± 3.0 % F.S. typ.
Dokładność +25°C: ± 0.5 % F.S. typ.
NLH +25°C (BSL przez 0):
≤ 160 bar: ± 0.3 % FS typ.
> 160 bar: ± 0.5 % FS typ.
Współcz.temp., zero i przestrzeń: ±0.03 % F.S./K typ.
Długookresowa stabilność:
1 rok/ +25°C: ±0.3 % F.S. typ.

PARAMETRY ELEKTRYCZNE

Wyjście/Napięcie zasil.:
4...20 mA: 24 (9..32)VDC
Czas reakcji: typ. 1 ms/10...90% ciśnienia nominalnego

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temp. pracy: –25...+85°C
Temp.medium:
≤ 60 bar: -25°...+85°C
> 60 bar: -10°...+85°C
Ochrona: [1)] min. IP65
Wilgotność wzgl.: max. 95%
Drgania: 15g (20...2000Hz)
Wstrząsy: 50 g / 11 ms

ZABEZPIECZENIE EMC

(wyjście: 4...20mA)
Emisja: EN/IEC 61000-6-3
Odporność: EN/IEC 61000-6-2

KONSTRUKCJA MECHANICZNA

Materiał
Czujnik: Ceramiczny, Al_2O_3(96%)
Złącze technologiczne:1.4435 (AISI316L)
Obudowa: jak złącze technologiczne
O-ring (kontakt z medium): Viton 70°Sh (standard) CR,EPDM
Wtyk el. męski: Patrz: informacje do zamówienia
Moment montażowy: 15...20 Nm
Masa: ok. 110g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor: Thick film on ceramic (see material)
Measuring range: 0...1 to 0...250 bar
Signal output: 4...20 mA

ACCURACY

TEB -25...+85°C: ± 3.0 % FS typ.
Accuracy +25°C: ± 0.5 % FS typ.
NLH +25°C (BSL through 0)
≤ 160 bar: ± 0.3 % FS typ.
> 160 bar: ± 0.5 % FS typ.
TC zero point and span: ± 0.03 % FS/K typ.
Long term stability
1 year +25°C: ± 0.3 % FS typ.

ELECTRICAL DATA

Output/ Supply voltage
4...20 mA: 24 (9...32) VDC
Rise time: typ. 1 ms/ 10...90% nominal pressure

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature -25°...+85°C
Media temperature
≤ 60 bar: -25°...+85°C
> 60 bar: -10°...+85°C
Protection: [1)] min. IP65
Humidity: max. 95% relative
Vibration: 4g (10...2000 Hz)
Shock: 50g/ 11 ms

EMC PROTECTION

(Output: 4...20mA)
Emission: EN/IEC 61000-6-3
Immunity: EN/IEC 61000-6-2

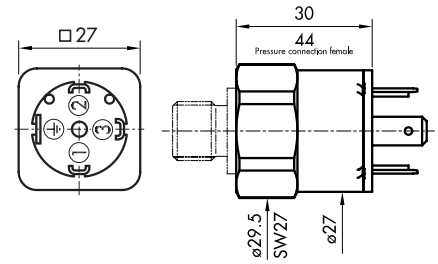
MECHANICAL DATA

Material
Sensor: Ceramic, Al_2O_3(96%)
Pressure connection: 1.4435 (AISI316L)
Housing: as pressure connection
O-Ring (media contacting): Viton 70°Sh (Standard) CR,EPDM
Male electrical plug: see ordering information
Mounting torque: 15...20 Nm
Weight: ~ 110 g

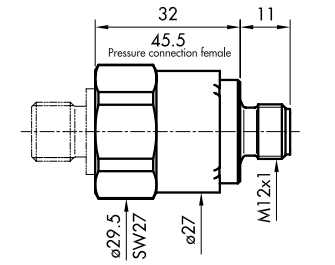
[1)] nur mit vorschriftsmässig montierter Kabeldose gültig/ valable seulement avec fiche femelle montée selon instructions/ provided female connector is mounted according to instructions

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com
POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

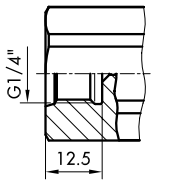
ГАБАРИТЫ / WYMIARY GABARYTOWE / DIMENSIONS



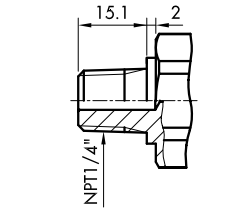
8498.XX.XXXX.**04**.XX.XX



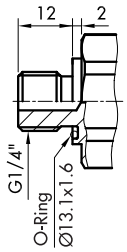
8498.XX.XXXX.**35**.XX.XX



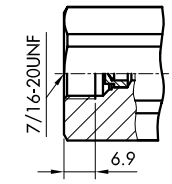
8498.XX.XX**10**.XX.XX.XX



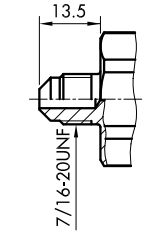
8498.XX.XX**30**.XX.XX.XX



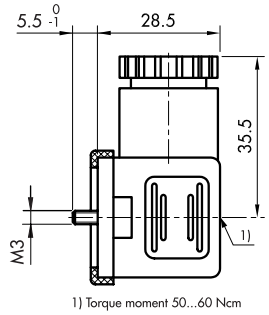
8498.XX.XX**17**.XX.XX.XX



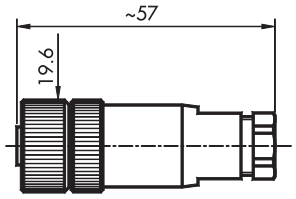
8498.XX.XX**24**.XX.XX.XX



8498.XX.XX**18**.XX.XX.XX

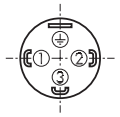
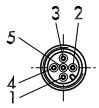
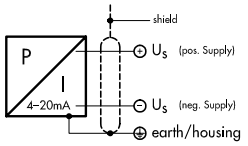


8498.XX.XXXX.XX.XX.**58**



8498.XX.XXXX.XX.XX.**33**

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ / POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE / ELECTRICAL CONNECTION

Защита/stopień ochrony[1]	IP65[1]	IP67[1]
Версия / Wykonanie / Execution	DIN 43650–A **04**	M12x1 5–pol. **35**
Выход / Wyjście / Output		
 8498.XX.2XXX.XX.**29**	2 1 ⏚	4 1 5

[1] Если соединение монтировано согласно с инструкцией
Jeżeli wtyk został zamontowany zgodnie z instrukcją
Provided female connector is mounted according to instructions

We reserve the right to make alterations as technical progress may warrant.